



**CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 15 octombrie 2012 (22.10)
(OR. en)**

14900/12

LIMITE

**COPEN 224
EUROJUST 95
EJN 78**

NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

Sursă:	Dl Martin Povejšil, ambasador, Reprezentanța Permanentă a Republicii Ceha pe lângă Uniunea Europeană
Destinatar:	Dl Rafael Fernández-Pita y González, director general, Consiliul Uniunii Europene
Data primirii:	2 octombrie 2012
Subiect:	Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare - Actualizarea notificării punerii în aplicare a deciziei-cadru de către Republica Cehă

Stimate domnule director general,

În conformitate cu articolul 20 alineatul (5) din Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare (publicată în Jurnalul Oficial L 76 din 22 martie 2005, p. 16), doresc să vă informez că Republica Cehă și-a modificat legislația națională de punere în aplicare a deciziei-cadru sus-menționate.

Dispozițiile deciziei-cadru au fost transpuse în legislația Republicii Cehe prin Legea 345/Culegere 2007 de modificare a Legii 141/Culegere 1961 (Codul de procedură penală), astfel cum a fost modificată, precum și prin alte câteva legi, care au intrat în vigoare la 1 ianuarie 2008. Cu începere de la 1 ianuarie 2012, unele dispoziții ale legislației naționale de punere în aplicare a deciziei-cadru au fost modificate prin Legea 459/Culegere 2011 de modificare a Legii 141/Culegere 1961 (Codul de procedură penală), astfel cum a fost modificată, precum și prin alte câteva legi.

În legătură cu notificarea sus-menționată, vă punem la dispoziție în anexă:

- textul modificat al dispozițiilor de punere în aplicare din legislația națională;
- textul consolidat al legislației de punere în aplicare a Republicii Cehe în vigoare la 1 ianuarie 2012;
- declarația Republicii Cehe referitoare la articolul 16 alineatul (1) privind regimul lingvistic (anexa I);
- notificarea din partea Republicii Cehe cu privire la articolul 2 alineatul (1), care menționează autoritățile competente în situația în care Republica Cehă este statul emitent sau statul de executare (anexele II și III);
- tabelul de corespondență actualizat, indicând detalii privind măsurile naționale adoptate de Republica Cehă în vederea transpunerii deciziei-cadru.

În ceea ce privește modificarea legislației naționale a Republicii Cehe, doresc să vă informez cu privire la următoarele aspecte:

Republica Cehă acceptă certificate redactate în limba cehă sau însoțite de traducerea în limba cehă. Referitor la Republica Slovacă, Republica Cehă acceptă certificate redactate în limba slovacă.

În cazul în care Republica Cehă este statul de executare, autoritatea competentă pentru recepționarea deciziilor și certificatelor din alte state membre, precum și pentru procedura de recunoaștere și executare este instanța districtuală în jurisdicția căreia locuiește sau își are ori și-a avut ultima reședință permanentă persoana condamnată împotriva căreia este pronunțată hotărârea; în celelalte cazuri, autoritatea competentă este instanța districtuală în jurisdicția căreia persoana condamnată deține bunuri imobile. Datele de contact ale instanțelor districtuale figurează în anexele 2 și 3.

În cazul în care Republica Cehă este statul emitent, toate instanțele din Republica Cehă sunt competente în cazul procedurilor în temeiul deciziei-cadru.

Persoana de contact care poate fi consultată pentru eventuale chestiuni tehnice privind legislația adoptată este:

Dna Lucie Valoušková
mezinárodní odbor trestní
Ministerstvo spravedlnosti České Republiky
tel.: +420 221 997 484
e-mail: lvalouskova@msp.justice.cz
limbile de lucru: engleză, germană

(Formulă de încheiere)

(semnătura) Martin, Povejšil

Declarația Republicii Cehe privind articolul 16 alineatul (1) din Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare

Republica Cehă acceptă certificate redactate în limba cehă sau însoțite de traducerea în limba cehă.

Referitor la Republica Slovacă, Republica Cehă acceptă certificate redactate în limba slovacă.

Declarația Republicii Cehe privind articolul 2 alineatul (1) din Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare

Autoritățile competente

1. În cazul în care Republica Cehă este statul emitent:
 - toate instanțele (instanțele districtuale, locale, regionale, superioare, Tribunalul Municipal din Praga, Tribunalul Municipal din Brno și Curtea Supremă);
2. În cazul în care Republica Cehă este statul de executare:
 - instanțele districtuale competente la nivel local. Instanțele districtuale pot fi contactate la adresele care figurează în anexa 3;
 - instanțele regionale hotărăsc cu privire la recursuri.

Anexă la notificarea din partea Republicii Cehe privind articolul 2 alineatul (1) din Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind aplicarea principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare

Lista și datele de contact ale instanțelor districtuale:

Obvodní soud Praha 1

Ovocný trh 14
112 94 Praha 1
Tel.: +420 221 093 111
Fax: +420 224 221 499
E-mail: podatelna@osoud.pha1.justice.cz

Obvodní soud Praha 2

Francouzská 19
120 00 Praha 2
Tel.: +420 221 510 111
Fax: +420 224 262 193
E-mail: podatelna@osoud.pha2.justice.cz

Obvodní soud Praha 3

Jagellonská 5
130 05 Praha 3
Tel.: +420 221 477 311
Fax: +420 221 477 243
E-mail: podatelna@osoud.pha3.justice.cz

Obvodní soud Praha 4

28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel.: +420 251 447 704
Fax: +420 251 441 777
E-mail: podatelna@osoud.pha4.justice.cz

Obvodní soud Praha 5

Nám. Kinských 5
150 00 Praha 5
Tel.: +420 257 005 111
Fax: +420 257 005 732
E-mail: podatelna@osoud.pha5.justice.cz

Obvodní soud Praha 6

V. P. Čkalova 18
160 54 Praha 6 – Bubeneč
Tel.: +420 224 321 272
Fax: +420 224 322 563
E-mail: podatelna@osoud.pha6.justice.cz

Obvodní soud Praha 7

Ovocný trh 14
112 96 Praha 1 – Staré město
Tel.: +420 221 093 327
Fax: +420 224 233 218
E-mail: podatelna@osoud.pha7.justice.cz

Obvodní soud Praha 8

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Te.: +420 251 447 708
Fax: +420 251 442 131
E-mail: podatelna@osoud.pha8.justice.cz

Obvodní soud Praha 9

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 447 709
Fax: +420 251 443 401
E-mail: podatelna@osoud.pha9.justice.cz

Obvodní soud Praha 10

Justiční areál Na Míčáncích
ul. 28. pluku 1533/29/b
Praha 10 – Vršovice
Tel.: +420 251 444 284
Fax: +420 272 659 172
E-mail: podatelna@osoud.pha10.justice.cz

Okresní soud Benešov

Masarykovo nám. 223
256 45 Benešov
Tel.: +420 317 763 301
Fax: +420 317 763 366
E-mail: podatelna@osoud.ben.justice.cz

Soudní 996
288 02 Nymburk
Tel: + 420 325 519 300
Fax: + 420 325 514 985
E-mail: podatelna@osoud.nym.justice.cz

Okresní soud Praha - východ
Na Poříčí 20/1044
112 97 Praha 1
Tel: +420 221 729 311
Fax: +420 222 325 571
E-mail: podatelna@osoud.phav.justice.cz

Okresní soud Praha-západ
Karmelitská 19
118 15 Praha 1
Tel.: +420 257 199 244
Fax: +420 257 533 487
E-mail: podatelna@osoud.phaz.justice.cz

Okresní soud Příbram
Milínská 167
261 01 Příbram III
Tel.: +420 318 650 111
Fax: +420 318 624 949
E-mail: podatelna@osoud.pbr.justice.cz

Okresní soud Rakovník
Sixtovo náměstí 76/II
269 23 Rakovník
Tel.: +420 313 285 347
Fax: +420 313 512 049
E-mail: podatelna@osoud.rak.justice.cz

Okresní soud Blansko
Hybešova 5
67828 Blansko
Tel.: +420 516 482 111
Fax: +420 516 415 423
E-mail: podatelna@osoud.bla.justice.cz

Městský soud Brno
Polní 994 / 39
608 01 Brno

E-mail: posta@osoud.pro.justice.cz

Okresní soud Třebíč

Bráfova 502
674 34 Třebíč
Tel.: +420 568 606 211
Fax: +420 568 841 636
E-mail: podatelna@osoud.trb.justice.cz

Okresní soud Uherské Hradiště

Svatováclavská 568
686 69 Uherské Hradiště
Tel.: +420 575 754 101
Fax: +420 575 754 307
E-mail: podatelna@osoud.uhr.justice.cz

Okresní soud Vyškov

Kašíkova č. 28
682 01 Vyškov
Tel.: +420 518 720 111
Fax: +420 518 720 250
E-mail: podatelna@osoud.vys.justice.cz

Okresní soud Zlín

Dlouhé Díly 351
763 02 Zlín - Louky
Tel.: +420 577 173 381
Fax: +420 577 172 101
E-mail: podatelna@osoud.zln.justice.cz

Okresní soud Znojmo

nám. Republiky 1
670 08 Znojmo
Tel.: +420 515 266 210
Fax: +420 515 221 195
E-mail: podatelna@osoud.zno.justice.cz

Okresní soud Žďár nad Sázavou

Strojírenská 28
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 682 611
Fax: +420 566 624 991
E-mail: podatelna@osoud.zds.justice.cz

Sladkovského 1132
440 29 Louny
Tel.: +420 415 629 911
Fax: +420 415 654 631
E-mail: podatelna@osoud.lou.justice.cz

Okresní soud Most

Moskevská 2
434 74 Most
Tel.: +420 477 104 711
Fax: +420 477 104 712
E-mail: podatelna@osoud.mst.justice.cz

Okresní soud Teplice

U Soudu 1450
416 64 Teplice
Tel.: +420 417 599 111
Fax: +420 417 539 101
E-mail: podatelna@osoud.tep.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Labem

Kramoly 641/37
401 24 Ústí nad Labem
Tel.: +420 475 247 111
Fax: +420 475 247 462
E-mail: podatelna@osoud.unl.justice.cz

Okresní soud Bruntál

Partyzánská 11
792 01 Bruntál
Tel.: +420 554 786 220
Fax: +420 554 711 220
E-mail: podatelna@osoud.bru.justice.cz

Okresní soud Frýdek – Místek

Na Pořící 3206
738 13 Frýdek – Místek
Tel.: +420 558 411 101
Fax: +420 558 627 707
E-mail: podatelna@osoud.frm.justice.cz

Okresní soud Jeseník

Dukelská 2a/761
790 01 Jeseník

E-mail: podatelna@osoud.pre.justice.cz

Okresní soud Šumperk

M. R. Štefánika 784/12

787 73 Šumperk

Tel.: +420 583 313 911

Fax: +420 583 215 260

E-mail: podatelna@osoud.sup.justice.cz

Okresní soud Vsetín

Horní náměstí 5

755 39 Vsetín

Tel.: +420 571 484 511

Fax: +420 571 484 541

E-mail: podatelna@osoud.vst.justice.cz

Okresní soud České Budějovice

Lidická 20

371 06 České Budějovice

Tel.: +420 386 112 111

Fax: +420 386 356 443

E-mail: podatelna@osoud.cbu.justice.cz

Okresní soud Český Krumlov

Linecká 284

381 20 Český Krumlov

Tel.: +420 380 706 111

Fax: +420 380 715 023

E-mail: podatelna@osoud.ckr.justice.cz

Okresní soud Jindřichův Hradec

Klásterská 123/II

377 28 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 340 011

Fax: +420 384 361 580

E-mail: podatelna@osoud.jhr.justice.cz

Okresní soud Pelhřimov

tř. Legií 876

393 36 Pelhřimov

Tel.: +420 565 303 611

Fax: +420 565 323 651

E-mail: podatelna@osoud.plh.justice.cz

Moskevská ul. 17
360 33 Karlovy Vary
Tel.: +420 377 867 275
Fax: +420 377 867 298
E-mail: podatelna@osoud.kva.justice.cz

Okresní soud Klatovy

Dukelská 138/III
339 01 Klatovy
Tel.: +420 377 869 800
Fax: +420 377 869 890
E-mail: podatelna@osoud.kla.justice.cz

Okresní soud Plzeň – jih

E. Beneše 1
306 24 Plzeň
Tel.: +420 377 868 411
Fax: +420 377 868 499
E-mail: podatelna@osoud.plzj.justice.cz

Okresní soud Plzeň – město

Nádražní 7
306 23 Plzeň
Tel.: +420 377 869 111
Fax: +420 377 869 313
E-mail: podatelna@osoud.plzm.justice.cz

Okresní soud Plzeň – sever

E. Beneše 1
303 16 Plzeň
Tel.: +420 377 869 511
Fax: +420 377 869 512
E-mail: podatelna@osoud.plzs.justice.cz

Okresní soud Rokycany

Jiráskova 67
337 64 Rokycany
Tel.: +420 377 869 011
Fax: +420 377 869 010
E-mail: podatelna@osoud.rok.justice.cz

Okresní soud Sokolov

K. H. Borovského 57
356 32 Sokolov 1

E-mail: podatelna@osoud.nac.justice.cz

Okresní soud Pardubice

Na Třísle 118
530 95 Pardubice
Tel.: +420 466 750 111
Fax: +420 466 501 250
E-mail: podatelna@osoud.pce.justice.cz

Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou

Svatohavelská 93
516 19 Rychnov nad Kněžnou
Tel.: +420 494 548 300
Fax: +420 494 548 331
E-mail: podatelna@osoud.rkn.justice.cz

Okresní soud Semily

Nádražní 25
513 34 Semily
Tel.: +420 481 652 133
Fax: +420 481 652 177
E-mail: podatelna@osoud.sem.justice.cz

Okresní soud Svitavy

Dimitrovova 33
568 19 Svitavy
Te.: +420 461 352 811
Fax: +420 352 837
E-mail: podatelna@osoud.svy.justice.cz

Okresní soud Trutnov

Nádražní 106/5
541 20 Svitavy
Tel.: +420 499 857 211, 840 116
Fax: +420 499 813 054
E-mail: podatelna@osoud.tru.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Orlicí

Husova 975
562 17 Ústí nad Orlicí
Tel.: +420 465 567 111, 521 143-5
Fax: +420 465 523 269
E-mail: podatelna@osoud.uno.justice.cz